irun
Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución Nº 429 de Fecha 28/3/2023
Irun, 30-03-30
2022ZAUN0145

IRUNGO UDALERRIAN TIGRE ELTXOAREN *(AEDES ALBOPICTUS)* AURKAKO KUDEAKETA INTEGRATUKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN INTEGRADA FRENTE AL MOSQUITO TIGRE (*AEDES ALBOPICTUS*) PARA EL MUNICIPIO DE IRUN

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	HIRIGINTZA ETA GARAPEN IRAUNKORREKO ARLOA / AREA DE URBANISMO Y DESARROLLO SOSTENIBLE
ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2022ZAUN0145

1. AURREKARIAK

2014ko irailean atzeman ziren lehen aldiz tigre eltxoaren arrautzak (*Aedes albopictus*) Irungo udalerrian. Harrezkero, Bidasoako Osasun Bulegoak urtero egiten dituen kontrol-kanpainetan espezie horretako arrautzak hauteman dira udalerriko hainbat eremutan. Horrek esan nahi du espeziea erabat finkatuta dagoela Irunen.

2021ean, herritarrek jakinarazi eta ostean laginketa-elementuak instalatu ondoren, Aranibarren indibiduo helduen presentzia positiboa antzeman zen. 2022an egindako laginketa berrietan, berriro hauteman zen indibiduo helduen presentzia eremu berean. Kontuan hartuta espezie horrek, ziztadengatik molestia handiak eragiteaz gain, hainbat gaixotasun birikoen bektorea ere badela, hala nola Dengea, Zika birusa, Chikungunya edo Nilo sukarra, Irunen tigre-eltxoa kontrolatzeko eta tratatzeko zerbitzua kontratatu zen 2022rako.

1. ANTECEDENTES

En septiembre de 2014 se detectó por primera vez la presencia de huevos de mosquito tigre (Aedes albopictus) en el municipio de Irún. Desde entonces, en las campañas de control realizadas anualmente por la Oficina de Salud del Bidasoa se ha detectado la presencia de huevos de esta especie en diversas zonas del municipio. Este hecho indica que la especie está plenamente establecida en Irun.

En 2021, tras aviso ciudadano y posterior instalación de elementos de muestreo, se detectó positivamente la presencia de individuos adultos en Aranibar. En nuevos muestreos efectuados el año 2022, se volvió a detectar la presencia de individuos adultos en la misma zona. Teniendo en cuenta que esta especie, además de causar importantes molestias por sus picaduras, es especie también vector de diversas enfermedades emergentes víricas, como son el Dengue, el virus del Zika, Chikungunya o la fiebre del Nilo, se procedió a la contratación del Servicio de Control y tratamiento del mosquito tigre en el municipio de Irun para el año 2022.

2. KONTRATAZIOAREN XEDEA

Kontratazio honen xedea da, Irungo udalerrirako tigre eltxoaren (*Aedes albopictus*) aurkako kudeaketa integratuko zerbitzu bat ematea.

Kudeaketa horren barruan sartuko dira presentziaren eta populazio-mailaren gaineko zaintza, hazkuntza-fokuak hautematen direnean prebentziozko larbiziden tratamenduak egitea, intsektu horren populazioak kontrolatzea eta horien aurkako tratamenduak egitea, bai eta herritarren artean portaera eta ohitura osasungarriak garatzeko jarduerak egitea ere.

2. OBJETO DE LA CONTRATACIÓN

Es objeto de la presente contratación la prestación de un servicio de gestión integrada frente al mosquito tigre (*Aedes albopictus*) para el municipio de Irun.

Esta gestión incluirá la vigilancia sobre la presencia y nivel poblacional, la realización de tratamientos preventivos larvicidas cuando se detecten focos de cría, el control de las poblaciones de dicho insecto y la realización de tratamientos frente a ellas, así como las actuaciones dirigidas al desarrollo de comportamientos y hábitos saludables en la ciudadanía.

3. GARATU BEHARREKO ZEREGINEN DESKRIBAPENA

Tigre-eltxoaren aurkako kudeaketa integratuko zerbitzuak hiru etapa ezberdin izango ditu:

1) Egoeraren diagnostikoa: dokumentu bizia izan behar du, eta landan egindako datu eta ikuskapenetatik etengabe elikatuko da, *Aedes albopictus* espeziearen bilakaera eta populazio-hedapena erakusteko. Irungo udalerriko *Aedes albopictus* espeziearen biztanleriaren egoerari buruz 2022an egindako diagnostikoan eta landan egindako ikuskapenetan oinarritu behar da. Horrez gain, *Aedes japonicus* espeziearen bilakaera eta populazio-hedapena ere aztertu beharko da.

2) Jarduketa-programa: kontrol-neurriak diagnostiko-dokumentuaren arabera zehaztuko dira, eta beti bioziden erabilera minimizatzera joko da, beste kontrol-mota batzuk lehenetsiz. Biozidak aplikatu behar izanez gero, beti hautakorrenak eta ingurunearekiko errespetuzkoenak erabiliko dira, eta betiere Osasun Ministerioak baimenduta eta erregistratuta egon beharko dira. Jarduketa-programak honako hauek jaso

3. DESCRIPCIÓN DE LAS TAREAS A DESARROLLAR

El servicio de gestión integrada frente al mosquito tigre incluirá tres etapas diferenciadas:

1) Diagnóstico de Situación: debe ser un documento vivo y que se nutra de manera constante de los datos y las inspecciones realizadas en campo, de manera que muestre la evolución y expansión poblacional de la especie *Aedes albopictus*. Debe basarse en el Diagnostico de situación de la población de *Aedes albopictus* del término municipal de Irun realizado el año 2022 y en las inspecciones realizadas en campo. Asimismo, deberá analizar la evolución y expansión poblacional de la especie *Aedes japonicus*.

2) Programa de actuación: donde se definirán las medidas de control en función del documento diagnóstico y en el que siempre se tenderá a minimizar el empleo de biocidas, priorizando otros tipos de control y en caso de requerir la aplicación de biocidas siempre usando aquellos más selectivos y respetuosos con el medio, y encontrándose siempre autorizados y registrados por el Ministerio de Sanidad. El programa de actuación deberá

beharko ditu:

- Larbak ikuskatu eta tratatu bide publikoko inbornaletan, bai eta larbak ugaltzeko gune aktibo bihur daitekeen ur geldiaren beste edozein erreserboriotan ere.

  Alde batetik, egiaztatu da euri-urak biltzeko sareak (inbornalak eta saretak) ura atxikitzeko ahalmen txikia duela, eta unean-unean soilik izan daitekeela larbak ugaltzeko foku. Hala ere, beharrezkoa da aldizkako eta programatutako ikuskapenak eta tratamenduak egitea hiri-fokuen sare hori zaintzeko. Kasu honetan, euri-uren kolektoreen saretek larbak ugaltzeko foku izateko gaitasun handiagoa dute.

  Era berean, edateko uraren iturriek antzeko ezaugarriak dituzte intsektuen populazio garrantzitsuak sortzeko gaitasunari dagokionez. Iturri horiek haur-parkeen edo berdeguneen ondoan daude, eta, horregatik, nahitaez berrikusi eta tratatu behar dira, haien inguruan biltzen baitira haurrak inplikatzen dituzten jarduerak.

  Bide publikoko beste elementu batzuk, hala nola apainketa-iturriak, eltxoak hazteko foku potentzialak dira, hodietako biozida-maila (kloroa) baxuak edo nuluak direla eta. Beraz, enpresa esleipendunak udalerriko iturri (edo urmael apaingarri) guztien garbiketa eta mantentze higieniko-sanitarioko programa berrikusi beharko du zerbitzu horren arduradunekin.
  Ospitalea eta udal-hilerria 2022ko diagnostikoan antzemandako arrisku handiko bi instalazio dira. Enpresa esleipendunak lehenbailehen heldu beharko dio bi zentro horietan esku hartzeari (esku-hartze bereiziak eta desberdinak), biztanleriari eragin diezaioketen egoera kritikoak saihesteko.

incluir:

- Inspección y tratamientos larvicidas en los imbornales de la vía pública, así como en cualquier otro reservorio de agua estancada capaz de convertirse en un foco activo de proliferación larvaria.
  Por un lado, se ha constatado que la red de recogida de aguas pluviales (imbornales y rejillas) tiene una baja capacidad de retención de agua y que sólo puntualmente puede constituir focos de proliferación larvaria. No obstante, es necesario realizar inspecciones y tratamientos periódicos y programados para vigilar este entramado de focos urbanos. En este caso, las rejillas de colectores de pluviales presentan una mayor capacidad de constituir focos de proliferación larvaria.
  Del mismo modo, las fuentes de agua potable presentan unas características similares en cuanto a su capacidad de generar poblaciones importantes de insectos. Su emplazamiento junto a parques infantiles o zonas verdes, hacen que sean elementos de revisión y tratamiento obligado por concentrarse en torno a ellas actividades que implican a la población infantil.
  Otros elementos de la vía pública como las fuentes ornamentales son potenciales focos de cría de mosquitos, debido a los bajos o nulos niveles de biocida (cloro) en los vasos. Por lo que la empresa adjudicataria deberá revisar el programa de limpieza y mantenimiento higiénico-sanitario del conjunto de fuentes (o estanques ornamentales) del municipio con los responsables de dicho servicio.
  Dos instalaciones de alto riesgo detectados en la diagnosis del 2022 son el hospital y el cementerio municipal. La empresa adjudicataria deberá abordar la intervención en estos dos centros (intervenciones diferenciadas y distintas) cuanto antes para evitar situaciones críticas que puedan afectar a la población.

Irungo hiriko landarediaren ezaugarriak (batez ere zuhaitzena) egokiak dira ingurune dendrotelmikoetan hazkuntza-guneak ezartzeko. Ura atxikitzeko ahalmena duten dendrotelmak ezabatzea jarduketa-programan jasotako jarduera izan behar da. Jarduera horrek benetako premiei erantzun behar die, kasu partikularren balorazioarekin, ahalegin ekonomikoak eta langileen dedikazio-denbora aurrezteko. Horretarako, berrikuspenak kontrol integraleko planaren barruan jarduera organikoa izan behar du, eta baita herritarren abisuak jartzean oinarritua ere.

Las características de la vegetación (sobre todo del arbolado) de la ciudad de Irún son idóneas para el establecimiento de focos de cría en ambientes dendrotélmicos. La eliminación de dendrotelmas con capacidad de retención de agua debe ser una actividad contemplada en el programa de actuación. Esta actividad debe responder a necesidades reales, con una valoración de casos particulares, con el fin de economizar esfuerzos tanto económicos como de tiempo de dedicación de personal. Para ello su revisión debe ser una actividad orgánica dentro del plan de control integral, y también basada en la interposición de avisos ciudadanos.

- Tratamendu adultizida intsektu horien helduaroko faseak garatu diren gune guztietan, asteroko tratamenduak eginez, harik eta haien presentzia gutxitu arte.

- Tratamientos adulticidas en todos aquellos focos en los que se hayan desarrollado las fases adultas de estos insectos, realizando tratamientos semanales hasta que disminuya su presencia

- Tigre eltxoa hazteko aldi baterako foku bihur daitezkeen beste foku batzuk katalogatzea, bide publikoan zein eremu pribatuetan; herritarren lankidetzaren bidez foku horien agerpena jakinarazteko, ezabatzeko eta prebenitzeko.

- Catalogación de otros focos, tanto en vía pública como en entornos privados, que sean susceptibles de convertirse en focos eventuales de cría de mosquito tigre, con el fin de notificar, eliminar y prevenir la aparición de dichos focos a través de la colaboración ciudadana.

- Zaintza entomologikoa arbobirosi-agerraldi potentzialen kasuetan; azterketa entomologikoa, tratamendu larbizida eta adultizida eta ondorengo azterketa entomologikoak barne.

- Vigilancia entomológica en casos de brotes potenciales de arbovirosis, incluido estudio entomológico, tratamientos larvicidas y adulticidas y posteriores revisiones entomológicas.

- Herritarren intzidentzia eta abisuei erantzutea. Bizilagunek edo beste kolektibo batzuek jakinarazitako tigre-eltxoaren presentziagatiko abisuak Irungo Udaleko Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan jasoko dira, eta enpresara bidaliko dira, erantzun diezaien dagokion ikuskapena eginez, kaltetuei informazioa emanez, behar izanez gero tratamendua ematez eta gero balizko fokuaren jarraipena eginez. Abisuak helarazteko

- Atención de incidencias y avisos ciudadanos. Los avisos por presencia de mosquito tigre comunicados por vecinos u otros colectivos serán recogidos en el Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Irun y remitidos a la empresa para que sean atendidos mediante la correspondiente inspección, información a los afectados, tratamiento en caso necesario y seguimiento del posible foco. La forma de traslado de

modua telematikoa izango da, ahal dela. Zerbitzu horiek emateko epea, gehienez ere, 3 egunekoa izango da kasu orokorretarako, eta ondorengo egoeretarako: tigre-eltxoaren kopuruari edo kokapenari lotutako arriskuagatik edo eltxoaren presentziagatik sor daitekeen alarma sozialagatik (eragina izan dezaketen arrisku-taldeak ere kontuan hartuta), epea berehalakoa izan beharko da, eta, hala badagokio, aplikatu beharreko tratamenduak ahalik eta lasterren hasi beharko dira, gehienez ere 24 orduko epean.

- Prestakuntza-, informazio- eta sentsibilizazio-programak diseinatzea eta gauzatzea. Hauek, herritarrei, langile publikoei eta beren jarduera Irunen garatzen duten erakunde pribatuei zuzenduta egongo dira eta herritarren artean portaera eta ohitura osasungarriak garatzea izango dute helburu. Programak honako hauek jaso beharko ditu gutxienez:
  - Urtean bi prestakuntza-pilula egitea herritarrentzat, bata maiatzean eta bestea irailean Prestakuntza-pilula bakoitzak propietateen barruan eltxoaren hazkuntza eta garapena prebenitzeko moduari buruzko informazioa jasoko du, baita ziztadak saihesteko hartu beharreko prebentzio-neurriei buruzkoa ere (janzkerari eta uxagarrien erabilerari buruzko aholkuak). Prestakuntza- pilula bakoitza sare sozialetan eta udalaren webgunean argitaratuko da, eta bertan jasotako irudi guztiak udalerrian bertan hartzea eta pilula bakoitzak gehienez 10 minutuko iraupena izatea eskatuko da.
  - Irungo farmazia guztiei zuzendutako kanpaina. Bertan, tigre-eltxoari eta ohitura eta portaera osasungarriei buruzko

avisos será preferiblemente telemática. El plazo máximo para la realización de estos servicios no podrá exceder para los casos generales de 3 días, y para las situaciones que por el riesgo asociado al número o ubicación del mosquito tigre o por la alarma social que por su presencia pueda desencadenar (considerando asimismo los colectivos de riesgo a los que pueda afectar), deberá ser de carácter inmediato y los tratamientos a aplicar en su caso deberán iniciarse en el plazo más breve posible, que no podrá superar un máximo de 24 horas.

- Diseño y ejecución de programas de formación, información y sensibilización dirigidos a la ciudadanía, los trabajadores públicos y las diferentes entidades privadas que desarrollan su actividad en la localidad de Irun con el objetivo de desarrollar comportamientos y hábitos saludables en la ciudadanía. El programa deberá incluir como mínimo:
  - La elaboración de dos píldoras formativas anuales dirigidas al ciudadano, una en mayo y otra en septiembre. Cada píldora formativa contendrá información sobre cómo prevenir la cría y el desarrollo del mosquito en el interior de las propiedades, así como sobre las medidas preventivas a adoptar para evitar picaduras (consejos sobre indumentaria y uso de repelentes). Cada píldora formativa se publicará en las redes sociales y en la web municipal y se exigirá que todas las imágenes que contenga sean tomadas en el municipio y que cada píldora tenga una duración máxima de 10 minutos.
  - Una campaña dirigida a todas las farmacias de Irun, donde se imparta información y formación presencialmente sobre el

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRUN

informazioa eta prestakuntza aurrez aurre emango da. Kanpaina horren helburua da farmazietako langileek beharrezko informazioa izatea eta ondoren informazio hori helaraztea tigre eltxoaren ziztadetarako tratamendu bat erostera beren establezimenduetara joaten diren pertsonei.

Eltxo tigrea kontrolatzeko Irunen egiten diren jarduerak eta Irungo errealitatera egokitutako jardunbide egokiak biltzen dituzten prentsa-oharrak idaztea irizpide automatikotzat hartuko da. Herritar guztiei zuzenduta egongo da, eta, beraz, erraz eta ulertzeko moduan idatziko dira. Gutxienez 1.500 hitz izango ditu prentsa-oharr bakoitzean, eta Irungo irudiak jasoko ditu.

Era berean, irizpide automatikotzat hartuko da herritarrak sentsibilizatzeko eta kontzientziatzeko informazio-liburuxka bat formatu digitalean egitea eta diseinatzea, Udalaren webgunearen eta sare sozialen bidez zabaltzeko.

- Irungo Udalari aholkularitza teknikoa ematea tigre eltxoa eta osasun publikoarentzat interesgarriak diren beste izurri batzuk kontrolatzeko udal-ordenantza bat egiteko. Aholkularitza tekniko horren barruan, higiene-, osasun- eta ingurumen-baldintzak optimizatzeko eta larba-haztegiak suntsitzeko proposamenak egingo dira.

- Hilabeteko aldizkakotasunarekin aurreko hilabeteko lan-parteak udaletxean aurkeztea, behar bezala beteta.

3) Ebaluazioa:

mosquito tigre y los comportamientos y hábitos saludables. El objetivo de esta campaña es que el personal de las farmacias tenga la información necesaria y que posteriormente trasmita dicha información a las personas que acudan a sus establecimientos a adquirir un tratamiento para las picaduras del mosquito tigre.

Se valorará como criterios automáticos, la redacción de notas de prensa que incluyan diferentes actuaciones que se realizan en Irun para el control del mosquito tigre y una serie de buenas prácticas adaptadas a la realidad de Irun. Estará dirigido a toda la ciudadanía, por lo que tendrán una redacción sencilla y entendible. Contendrá como mínimo 1.500 palabras en cada nota de prensa e incluirán imágenes de Irún.

Asimismo, se valorará como criterios automáticos la elaboración y diseño de un folleto informativo de sensibilización y concienciación ciudadana en formato digital para su difusión a través de la página web y redes sociales del Ayuntamiento.

- Asesoramiento técnico al Ayuntamiento de Irún en la elaboración de una ordenanza municipal para el control del mosquito tigre y otras plagas de interés para la salud pública. Este asesoramiento técnico incluirá la elaboración de propuestas de optimización de las condiciones higiénico-sanitarias y ambientales y destrucción de criaderos larvarios.

- Presentación con periodicidad mensual en el Ayuntamiento de los partes de trabajo del mes anterior debidamente cumplimentados.

3) Evaluación:

- Tratamenduen eraginkortasuna eta efizientzia ebaluatzea, inbornaletan asteroko laginketak eginez eta udal-zentroetako harrapaketa-tranpetatik eta hirigunean jarritako obitranpetatik datozen hamabostean behingo datuak bilduz.

- Urteko memoria teknikoak egitea. Horiek, zerbitzuen ebaluazioaren eta laginketetan eta tranpa-bilketan lortutako populazio-datuen bilakaeraren daturik garrantzitsuenak, gertatutako gorabeherak eta zerbitzua hobetzeko proposamenak bilduko dituzte.

- Evaluación de la eficacia y la eficiencia de los tratamientos a través de muestreos semanales en los imbornales y de recogida de datos quincenales procedentes de las trampas de captura de los centros municipales, así como de las ovitrampas instaladas en el casco urbano.

- Elaboración de memorias técnicas anuales que recojan los datos relevantes de la evaluación de los servicios y de la evolución de los datos poblacionales obtenidos en los muestreos y la recogida de trampas, incidencias ocurridas y propuestas de mejora del servicio.

Kontratuaren xedea den zerbitzuak ematen hasterakoan, enpresa esleipendunak **Zerbitzu hasierako bilera** bat egingo du Irungo Udalarekin, eta bilera horretan zerbitzuaren baldintza guztiak berrikusiko dira, egon daitekeen edozein zalantza argituz. Era berean, Zerbitzu hasierako bilera horretan, bi alderdiek solaskide bat (arduradun teknikoa) izendatuko dute zerbitzua emateko; eta izenak, harremanetarako telefonoak eta helbide elektronikoak adieraziko dituzte, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko. Gainera, jarraipen-batzordea sortuko da, hiru hilean behin bilduko dena, eta Irungo Udaleko Kontratuaren Arduradunak egoki irizten dion guztietan.

Al comienzo de la prestación del objeto del contrato, la empresa adjudicataria mantendrá una **Reunión de Inicio de Servicio** con el Ayuntamiento de Irun en la que, se revisarán todos los términos del servicio, aclarando cualquier duda que pudiera existir. Así mismo, en esta Reunión de Inicio de Servicio, ambas partes designarán una persona interlocutora (la responsable técnica) para la prestación del servicio, indicando nombres, teléfonos de contacto y correos electrónicos para la correcta realización del objeto del contrato. Además se creara la comisión de seguimiento que se reunirá trimestralmente y siempre que lo crea conveniente la Responsable del Contrato del Ayuntamiento de Irún.

4. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK.

Lehen deskribatutako jarduera guztiak egiteko, enpresa lizitatzaileak baliabide materialak (ibilgailuak, produktuak, etab.) eta beharrezko langileak (kualifikazioa, titulazioa, etab.) izango ditu; eta horiek indarrean dagoen araudi aplikagarrira (osasuna, ingurumena eta laneko arriskuen prebentzioa) egokituko dira, bai eta baldintza teknikoen agiri honetako apartatuetan xedatutakora ere:

4. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA.

Para la realización de todas las actuaciones anteriormente descritas, la empresa licitadora dispondrá de los medios materiales (vehículos, productos, etc.) y personal necesario (cualificación, titulación, etc.), que se ajustarán en todo momento a la normativa en vigor de carácter sanitario, medioambiental y de prevención de riesgos laborales que le sea de aplicación, así como, a lo dispuesto en los apartados del presente pliego de condiciones técnicas:

- **Baliabide materialak:** enpresa lizitatzaileak zerbitzu bakoitza emateko beharrezko material eta ekipoak izan beharko ditu, laneko elementu guztien deskribapen egokia eginez. Gutxienez, zerbitzua emateko egokituko garraiorako ibilgailu bat eduki beharko du. Era berean, langile guztiak behar bezala babesteko beharrezkoak diren bitartekoak eta ekipoak izan beharko ditu, eta une oro egokitu beharko da laneko arriskuen prebentzioari buruzko legean eta bere lana garatzeko aplikatu beharreko araudian ezarritakora.

- **Beharrezko langileak:** Enpresa lizitatzaileak honako hauek izendatuko ditu kontratua gauzatzeko:
  - Arduradun tekniko bat. Koordinazio-eginkizunak beteko ditu, eta beharrezkoa den gaikuntza eduki beharko du, indarrean dagoen araudian (ekainaren 25eko 830/2010 Errege Dekretuaren 5. artikulua) ezarritakoaren arabera.
  - Aedes generoan prestakuntza eta esperientzia espezifikoa duen biologoa. Eskakizun horiek enpresak emandako ziurtagiri baten bidez egiaztatu beharko dira eta ziurtagiri horretan, jasotako prestakuntza espezifikoa eta lan-esperientzia adieraziko dira.
  - Irunen tigre-eltxoaren kontrolerako aurreikusitako zereginak behar bezala betetzen direla ziurtatzeko behar diren giza baliabideak. Pertsona horiek biozidak aplikatzeko beharrezko gaikuntza izan beharko dute, indarrean dagoen araudian (ekainaren 25eko 830/2010 Errege Dekretuaren 3. eta 4. artikuluak) ezarritakoaren arabera.

- **Medios materiales:** La empresa licitadora deberá disponer del material y equipos precisos para realizar cada uno de los servicios, haciendo la oportuna descripción de todos los elementos de trabajo. Debiendo disponer de, al menos un vehículo de transporte acondicionado para la realización del servicio. También deberá disponer de los medios y equipos necesarios para la debida protección de todos los operarios, ajustándose en todo momento a lo establecido en la ley de prevención de riesgos laborales y normativa que le sea de aplicación en el desarrollo de su trabajo.

- **Personal preciso:** La empresa licitadora designará para la ejecución del contrato:
  - Una persona como Responsable Técnica, que desempeñará las funciones de coordinación, que deberá disponer de la capacitación necesaria según lo establecido en la normativa vigente (artículo 5 del RD 830/2010 de 25 de junio).
  - Un biólogo con formación y experiencia especifica en el género Aedes, la cual deberá estar acreditada mediante un certificado emitido por la empresa en el que conste la formación específica recibida y la experiencia laboral.
  - Los medios humanos necesarios para asegurar la correcta ejecución de las tareas contempladas en el control de mosquito tigre en Irún Estas personas deberán disponer de la capacitación necesaria para la aplicación de biocidas, conforme lo establecido en la normativa vigente (artículos 3, 4 del RD 830/2010 de 25 de junio).

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

5. HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko udal-araudiari jarraituz, enpresa esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- Enpresa esleipendunak zerbitzu elebiduna emango du, hau da, herritarrekin ahozko zein idatzizko harremanak bi hizkuntza ofizialetan izatea bermatuko du.
- Jendaurrean aurkeztu beharreko dokumentazio guztia ele bitan egongo da.
- Hizkuntza-paisaiari dagokionez, enpresak bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatuko du zerbitzuaren errotulazioan, informazio- eta dibulgazio-materialetan, seinaleztapenean eta abarretan.

5. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Atendiendo a la normativa municipal relativa al uso de las lenguas oficiales, la empresa adjudicataria deberá cumplir los siguientes requisitos:

- La empresa adjudicataria dará un servicio bilingüe, es decir, garantizará que las relaciones que mantenga con la ciudadanía tanto verbales como escritas, sean en las dos lenguas oficiales.
- Toda la documentación que haya que presentar al público estará en bilingüe.
- En lo relativo al paisaje lingüístico, la empresa garantizará el uso de los dos idiomas oficiales en la rotulación, materiales informativos y divulgativos, señalización, etc., del servicio.

6. DOKUMENTUEN AURKEZPENA

Kontratu honen xede den zerbitzua ematen den bitartean aurkeztutako dokumentu eta txosten guztiak formatu elektronikoan entregatuko dira posta elektronikoz edo zerbitzari baten bidez (dokumentuak deskargatzeko estekekin edo ftp bidez), paperaren kontsumoa murrizteko.

Era berean, euskarri digitalean emango dira garatutako jarduerekin zerikusia duten argazki, bideo eta dokumentu guztiak.

6. PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

Todos los documentos e informes presentados durante la prestación del servicio objeto del presente contrato se entregarán en formato electrónico por correo electrónico o a través de un servidor (con enlaces para descargar los documentos o por ftp), para reducir el consumo de papel.

Asimismo, se entregarán en soporte digital todas las fotos, videos y documentos generados y relacionados con las actividades desarrolladas.